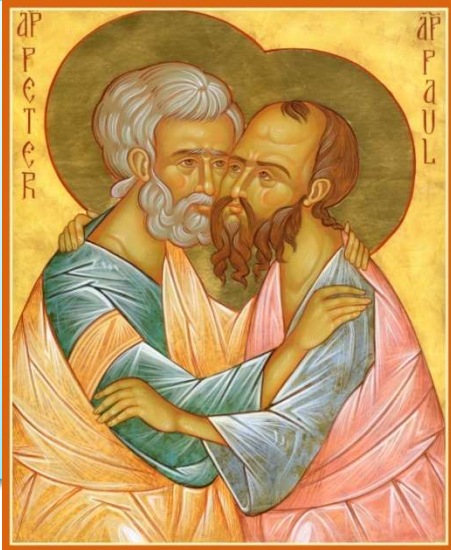


СВ. ВРАЧСКИ
КОЗМА
И
ДАМЈАН





St. Peter & St. Paul Ukrainian Orthodox Church

220 Mansfield Blvd. (mailing: PO Box 835), Carnegie, PA 15106

Rev. Fr. John Charest

847-910-7120 - frjohn.charest@aol.com

Deacon Evan O'Neil

Parish Hall: 412- 276-9718

President Mary Stevens 412-491-8565

www.orthodoxcarnegie.org

SUNDAY, JULY 14TH

SUNDAY, JULY 14TH

DIVINE LITURGY 9:30 AM

HOLY UNMERCENARIES COSMAS & DAMIAN, TONE 2

ROM 5: 1-10; MT 6: 22-32

TUESDAY, JULY 16TH

AKATHIST TO THE PANTANASSA 6:00 PM

MOLEBEN FOR UKRAINE 7:00 PM

SATURDAY, JULY 20TH

VESPERS 6:00 PM

SUNDAY, JULY 21ST

DIVINE LITURGY 9:30 AM

GREAT MARTYR PROCOPIUS, TONE 3

ROM 6: 18-23; MT 8: 5-13

LITANY FOR JOHN HOMA, EVA KRAFTICIAN

TODAY'S BULLETIN IS SPONSORED BY

PARISH SPONSOR-A-DAY

ALL SERVICES LIVE STREAMED AT:

<https://orthodoxcarnegie.org/livestream>

2024 Parish Board of Directors

President:

Mary Stevens

Vice President:

Lisa Ryan

Rec. Secretary:

Chris Mills

Treasurer:

Brittany Brettell

Asst. Treasurer:

Scott Brettell

Financial Secy.

John Stasko

Asst. Fin. Secy

John Pontus

Trustees:

Alice O'Neil

Natalie Onufrey

Sherri Walewski

Rachel Losego

Josie Pontus

Vestrymen:

Steven Sawchuk Jr.

Victor Onufrey

Auditors:

Marlane Pawlosky

Ron Wachnowsky

Pat Sally

**The Sts. Peter & Paul Ukrainian Orthodox Church Bulletin is published weekly by
The Senior Chapter of the Ukrainian Orthodox League**

Editor: Michael Kapeluck

Bulletin Submissions are due by 8:00 am Thursday morning. Written submissions can be:

- hand delivered to the editor
- placed in the Bulletin envelope in the church vestibule.
- mailed to: 300 East Main Street, Carnegie, PA 15106
- e-mailed to: kapeluck@verizon.net

WE WELCOME YOU TODAY

We would like to remind our visitors of the following;:

- ❖ All people are encouraged to participate in the sacred services of our Church. We hope that you will be able to worship as well as have fellowship with us. Should you wish any information about the Orthodox Faith or this parish in particular, please see the rector or any member of the church. We are able to place you on our mailing list.
- ❖ Only Orthodox Christians may receive the Eucharist (Holy Communion) in the Orthodox Church. In like manner, Orthodox Christians may not receive the sacraments in a non-Orthodox Church. While we hope that one day all Christians will find unity and be able to approach the chalice of our Lord together, we observe the teachings of the Church that the Eucharist is a gift of unity and not a means of unity.

We remind our faithful and visitors of the following guidelines concerning the Holy Sacraments in the Orthodox Church.

- ❖ Orthodox Christians are urged to receive Holy Communion frequently.
- ❖ Communicants should be at peace with others before approaching the chalice (Mt 5:23-24)
- ❖ Realize the importance of making a thorough examination of sins and transgressions against God, ourselves and others and having prayed for forgiveness before coming to Holy Communion.
- ❖ Frequent communicants should come to Holy Confession at least four times a year (during the four fasting periods of the year) and additionally when an examination of conscience reveals the necessity to do so in order to heal any sinful behavior.
- ❖ Communicants should fast from all foods and liquids from the evening before receiving Holy Communion.
- ❖ Communicants should read prayers in preparation for receiving Holy Communion.
- ❖ All Orthodox Christians must receive the sacraments at least once a year.
- ❖ Those who are late for Divine Liturgy (after the reading of the Epistle and Gospel) should not approach the chalice.
- ❖ Those who are ill or who have special physical needs are exempt from the above guidelines.
- ❖ Infants and children (up to the age of seven) who are Orthodox Christians may receive Holy Communion and are exempt from the above guidelines.

Thank you for gathering to worship with us today. Together we have glorified the One God, Father, Son and Holy Spirit. May we be brought closer to one another and closer to God by following the eternal teachings of our Lord.

Нагадуємо нашнім гостям., що:

ми заохочуємо всіх до участі у Священній Літургії в нашій Церкві; ми сподіваємося, що Ви зможете не лише молитися тут, але й стати членом нашої громади. Якщо Ви хочете отримати якусь додаткову інформацію про Православну віру, чи, зокрема, про нашу парафію, звертайтеся, будь ласка, до отця настоятеля чи до будь-кого із членів нашої парафії. Ми можемо внести вашу адресу до парафіяльного списку розсилки;

лише православні християни можуть отримати Євхаристію (Святе Причастя) у православної церкви і, відповідно, православні християни не можуть отримувати святого причастя у неправославній церкві. Плекаючи надію на те, що у майбутньому всі християни досягнуть єдності і зможуть разом пити із чаші нашого Господа, ми дотримуємося вчення церкви про те, що Євхаристія - це дар єдності, а не засіб до єдності.

НАГАДУЄМО НАШИМ ВІРНИМ і ГОСТЯМ ПРО ПРАВИЛА, ЩО СТОСУЮТЬСЯ СВЯТОГО ПРИЧАСТЯ У ПРАВОСЛАВНІЙ ЦЕРКВІ:

ми спонукаємо православних християн часто ходити до Святого Причастя;

ті, хто причащаються, повинні бути у мирі з іншими перш, нас підійти до євхаристичної чаші (Св.Матвії 5:23-24);

перед тим, як прийти на Святе Причастя, дуже важливо ретельно осмислити гріхи і порушення, які було вчинено проти Бога, нас самих та інших і помолитися за їх відпущення;

тим, хто часто причащається, слід приходити на святую сповідь принаймні чотири рази на рік (під час кожного із чотирьох щорічних постів);

ті, хто причащається, повинні з вечора перед прийняттям Святого Причастя, припинити вживання всякої їжі і напоїв;

ті, хто причащається, повинні шляхом молитов підготувати себе до прийняття причастя;

всі православні християни повинні, принаймні, раз на рік отримати Святе Причастя;

ті, хто спізнився на Божественну Літургію (прийшов після того, як було прочитано Апостол і Євангеліє) не можуть підходити до чаші; **хворі**, і **ті**, хто має обмежені фізичні м'язовості, звільняються від вище викладених вимог;

немовлята та діти до семи років, які належать до Православної християнської віри, можуть отримувати Святе Причастя і звільняються від вище викладених вимог;

Дякуємо за те, що Ви прийшли помолитися з нами сьогодні у церкві Ісуса Христа. Разом з вами ми віддали славу Єдиному Господу, Отцеві, і Синові, і Духові Святому. Нехай дотримання вічного вчення нашого Господа наблизить нас один до одного Богу

HOLY WONDERWORKING UNMERCENARY PHYSICIANS COSMAS AND DAMIAN



Troparion to the Resurrection – Tone 2

When Thou didst descend to death, O Life Immortal, Thou didst slay hell with the splendor of Thy God-head! And when from the depths Thou didst raise the dead, all the powers of heaven cried out; O Giver of Life, Christ our God! Glory to Thee!

Troparion – Tone 8

Holy unmercenaries and wonderworkers, Cosmas and Damian, visit our infirmities. Freely you have received; freely give to us.

Kontakion – Tone 2

Having received the grace of healing, you grant healing to those in need. Glorious wonder workers and physicians, Cosmas and Damian, visit us and put down the insolence of our enemies, and bring healing to the world through your miracles.

Kontakion to the Resurrection – Tone 2

Hell became afraid, O Almighty Savior, seeing the miracle of Thy Resurrection from the tomb! The dead arose! Creation, with Adam, beheld this and rejoiced with Thee, and the world, O my Savior, praises Thee forever.

Prokiemon Tone 2

The Lord is my strength and my song, and He is my salvation.

Verse: The Lord hath chastened and corrected me; but He has not given me over unto death

Lesson from the Epistle of Saint Paul to the Romans

(c. 5, v. 1-10)

Brethren, now that we have been justified by faith, we enjoy peace with God through our Lord Jesus Christ. For through him and through faith we have obtained access to this grace, in which we stand, and we exult in our hope of sharing the glory of God.

Not only that, but we also exult in our afflictions because we know well that affliction produces endurance; and endurance produces steadfastness; and steadfastness produces hope; and hope will not disappoint us. For the love of God has been poured out in our hearts through the Holy Spirit, which has been given to us,

Now, while we were still reprobates, Christ in his own appointed time died for us sinners. A man would hardly give his life for a righteous person, though perhaps for a really good man someone will dare even to die.

But God showed his love for us by the fact that Christ died for us, while we were still sinners. So, now that we have been justified through his blood, it is far more certain that through him we shall be saved from the wrath of God.

For we were reconciled to God through the death of his Son, when we were his enemies. Now that we are already reconciled to him, we are much more assured that we shall be saved through the life of his Son

До римлян 5:1-10

Оскільки ми виправдалися перед Богом завдяки нашій вірі, то маємо мир з Ним через Господа нашого Ісуса Христа. Через нашу віру, Христос дав нам можливість зазнати благодать Божу, яку тепер маємо. Ми радіємо з надії прилучитися до Слави Господньої. І більше того, ми радіємо з наших страждань, бо знаємо, що страждання породжують терпіння. Терпіння породжує стійкість, а стійкість, своєю чергою, приносить надію. Надія ж нас ніколи не розчарує, бо любов Бога влилася в наші серця через Святого Духа, який був даний нам.

Свого часу Христос помер за нас, лихих людей, хоча ми ще самі були немічні. Та, у призначений час, Він віддав Своє життя, рятуючи нас. Рідко буває, щоб хтось віддав життя за іншу людину, навіть якщо то дуже добра людина. Та Бог показав, як сильно Він нас любить, тим, що Христос помер заради нас, коли ми були ще грішниками. Оскільки тепер ми виправдані перед Богом кров'ю Христовою, тож і від гніву Божого врятуємося через Ісуса. Коли ми були ще ворогами Богу, Він примирив нас з Собою через смерть Свого Сина. Надто ж зараз, коли ми стали Його друзями, врятуємося життям Його Сина.

Alleluia

v. The Lord answer you in the day of trouble! The Name of the God of Jacob protect you!
v. Save the king, O Lord, and hear us on the day we call!

The Gospel According to St. Matthew (с. 6, v. 22-33)

The Lord said, "The eye is the lamp of the body. So if your eye is sound, your whole body will be full of light. But if your eye is blind, your whole body will be full of darkness. Therefore, if your light is darkness, how deep the darkness will be!"

"No one can serve two masters. For either he will hate one and love the other, or he will stand by one and despise the other. You cannot serve both God and mammon."

"Therefore I say to you: Do not worry about what you will eat and what you will drink to support your life, nor about what you will wear to protect your body. Surely life is more important than food, and the body more important than clothing. Look at the birds of the sky. They do not sow or reap or store their food in barns. Yet your heavenly Father feeds them. Are you not more important than they? Which one of you can add a single cubit to his span of life by worrying about it?"

"Why do you worry about clothing? See how the lilies of the field grow. They do not toil or spin. Yet I tell you, even Solomon in all his glory was never dressed like one of them. Now, if God so clothes the grass of the field which blooms today and is thrown into the furnace tomorrow, then he will much more clothe you, O men of little faith."

"Therefore do not worry and ask what shall we eat, or what shall we drink, or what shall we wear? For the pagans seek all these things. Moreover, your Father in heaven knows that you need them. But seek first the kingdom of God and his righteousness, for then you will have all these other things besides."

Від Матвія 6:22-33

Око — єдине джерело світла для тіла. Отже, якщо ви бачите людину, та бажаєте допомогти їй, то й усе тіло ваше буде наповнене світлом. Але якщо ви дивитесь на людину егоїстично, то й усе тіло ваше буде в темряві. Якщо єдине світло, яке маєте ви — темрява, тож темрява та — є нагірша з усіх!»

«Ніхто не може служити двом господарям, бо зненавидить одного й полюбить іншого або буде відданий одному і зневажатиме іншого. Не можна водночас поклонятися Богові й грошам».

«Отже, кажу Я вам: не піклуйтеся про те, що їстимете й питимете, аби підтримати життя своє. Не турбуйтеся про одяг для тіла вашого. Напевне, життя є важливіше їжі, а тіло — одягу! Погляньте на птахів: вони не сіють, не жнуть, не збирають зерна до комори, але ж Отець Ваш Небесний годує їх. Хіба ж ви не знаєте, люди, що ви значно важливіші за птахів? Ніхто з вас не зможе хвилюванням своїм подовжити життя своє хоча б на годину? Навіщо ви піклуєтеся про одяг? Погляньте, як ростуть дикі квіти: вони не працюють, не шиють одягу собі. Та ж кажу вам, що й Соломон у розквіті слави своєї не вдягався у такі вишукані шати, як вони. Якщо Бог одягає в таку розкіш траву польову, що сьогодні росте, а завтра потрапить у вогонь, то наскільки ж певніше одягне Він вас, о маловіри! Тож не піклуйтеся й не питаєте: „Що нам їсти?“ або „Що нам пити?“ або „У що нам вбратися?“ То лише погани увесь час дбають про таке, але ж Отець Ваш Небесний знає, чого ви потребуєте.

Натомість, дбайте насамперед про Царство Боже та робіть усе, що Господь від вас вимагає, й тоді усе інше Він неодмінно вам надасть.

Prayer List

Heavenly Father, Who sent Your only-begotten Son, our Lord Jesus Christ, to be the Physician of our souls and bodies, Who came to heal sickness and infirmity, Who healed the paralytic, and brought back to life the daughter of Jairus, Who healed the woman who had been sick for twelve years by the her mere touch of the hem of your robe, visit and heal also your beloved servants:

Teresa Stacy	Maria Warholak	John L	Mary Sherba
Marian L.	Dan Rosga	Jocelyn Barner	Deborah Schricker
James White	Jack Schricker	Jim G	Myroslaw Tschaikowsky
Gary Koss	Eric Barner	Michele Robert	Carol R.
Michelle Mann	Brenda Kline	Michael Palahunik	Jeff Mills
Parker Culp	Gerald	Melissa McArdle	Michele Kapeluck

.. by the power and grace of Your Christ. Grant them the patience that comes from believing that You are always at work in our lives to bring good out of evil. Grant them strength of body, mind and soul. Raise them up from the bed of pain. Grant them full recovery. May they experience the same surge of healing power flow through their bodies ,as did the sick woman who touched your robe. For we, too, are touching your robe today, dear Lord, through this our prayer. We approach you with the same faith she did. Grant them the gift of health. For You alone are the source of healing and to You we offer glory, praise and thanksgiving in the name of the Father, Son and Holy Spirit.

Amen

Mnohaya Lita - Many Blessed Years

Name Days

July 16 Martyr Hyacinth

Cynthia Haluszczak

July 17 St. Andrew of Crete

Andrew Brennan, Andriy Holovatiuk

Anniversaries

July 18 Ruslan & Iryna Reiterovych

Birthdays

July 16 Timothy Hladon

July 18 Gary Koss

July 20 Betty Stewart

Feast Days

July 14 Unmercenaries Cosmas and Damian

July 17 St. Andrew of Crete

Pray for our friends and relatives serving in the armed forces.

Patrick Kluyber, Catherine Sheerin, Gregory Markiw, Ethan Rock, Michael Hrishenko

Pray for our friends and relatives serving in the Ukrainian armed forces.

Stephen, Andrij, Yevhen, Olexander, Stepan, Volodymyr, Olexander, Yuri, Victor, Petro, Olexi, Victor, Ruslan, Roman, Olya, Miroslav, Evgen, Olexander, Taras, Roman, Vitaliy, Alexander, POW Dymitro, Volodymyr, Yuri, Oleksi, Vadim

Pray for our Catechumens & Inquirers

Diane, Michael, Dakota, Camber, and Alec





VOLUNTEER OPPORTUNITIES: The parish council trustees compiled a list of maintenance items around the parish properties that need to be addressed. Below are some examples. If you have the time and/or talents to do any of the jobs below, please see head Trustee Pani Alice. Any assistance would be greatly appreciated.

- Leveling the candle stands in the church.
- Replacing ceiling tile in the hall ladies room.
- Participate in a group clean-up day of the hall kitchen area

CEMETERY CHALLENGE: An anonymous donor has approached the parish council and has offered the following challenge. The donor has said many times that we have one of the best maintained cemeteries in the area and would like the parish to keep the cemetery as beautiful as it has always been kept. The donor will match all donations up to \$20,000.00. Some of the projects the parish council has on the list in no order of importance for the cemetery are: new fencing, ground improvements, bathrooms at the garage need replaced and repaired, garage and bathroom doors on the garage need replaced, and the front gates and overhead sign needs painted. All projects that will be completed at the cemetery will have parish council approval based on necessity and importance. These are a few of the items that need to be addressed at the cemetery. Let's see how much we can raise so that it can be matched by our very gracious donor. If you wish to make a donation to the Cemetery Challenge please see John Stasko.

COUNCIL MEETING: The next parish council meeting is scheduled for Monday, July 22, 2024, at 6:30 PM at the church hall. All Parishioners are welcome to attend!

VOLUNTEER OPPORTUNITIES: As you are likely aware from all of the recent announcements in the bulletin, our parish and properties require a lot of ongoing maintenance and funding. To help defray member obligations, we would like to consider adding more parish fundraising efforts. If you have an idea for a fundraiser or are interested in chairing a fundraiser or event, please see Mary Stevens.

FAMILY AND FRIENDS DIRECTORY: - I will be updating the directory. The last time it was updated was 2021 and there have been a lot of changes since then. I will have the information at the hall on the table just outside the kitchen annex. It will be there through August. Please take a few minutes to check your information and make any changes necessary. If you were not included in the last update you can add your information - name, birthday (month and day only), address, phone number, email address. You can also see me in person, email me (tetaksenia@aol.com) or phone/text me (412-708-6835). I hope to have these printed and ready for distribution at our annual meeting or anniversary dinner. Cindy Haluszczak

PALM TREE PICTURE AND MOMENTO OPPURTUNITY! - On Sunday the 21st we will say goodbye to our four beloved palm trees that have been decorating our church forever. Let's have some fun with this! You will be able to have your picture taken with the trees AND if your so moved bring a saw and help cut the trees down. Pieces of the trees can be taken home as a memento.

HELP NEEDED: 1. We are in need of a volunteer to install a railing inside the church from the church to the basement on the two circular stairs. 2. We are in need of a volunteer to permanently attach the prayer book holders to the back of the pews. Several have fallen off as they are glued on and the glue is drying. Please see Pani Matka Alice if you are interested.

HELP NEEDED: "The Saint Constantine School of Pittsburgh is opening in August and is asking for your help! A few faculty members have babies and toddlers that need on-site care a few days a week. If you know of anyone that would be qualified and available to babysit on Tuesdays and Thursdays from 8-1, please have them reach out to huskey.melanie@gmail.com. This is a paid position and will require standard background checks.

PRAYER LIST UPDATE I will be updating the Bulletin prayer list over the next couple of weeks. If you would like to keep a name/s on the list please let me know, otherwise it will be removed. Michael Kapeluck

BIRTHDAY/ANNIVERSARY UPDATE

I will also be updating the birthday/anniversary list. Please see the list in the back of the Bulletin and submit any corrections or additions



Stewardship

THANK YOU FOR THESE RECENT DONATIONS:

Sponsor-A-Day Program Update

At the annual parish meeting held in October 2023 the parish voted to approve the Finance Committee’s recommendation to implement a Sponsorship program to raise money for the church's General Fund. The General Fund is used to pay the day-to-day operating expenses of the church and church properties (Ex: utilities, insurance, salaries, etc.).

Our 10/2022-9/2023 General Fund expenses were approximately \$150,000 (10/21-9/22 was more, at approximately \$162,500) and our 2024 member obligations are \$725 per member. With about 100 members (our current membership), member obligations will cover about \$72,500 of expenses (less than half of our expected annual expenses). Historically, the gap between member obligations and expenses has been covered largely by the generous donations of our church organizations, parishioners, and friends. But, with so many (38) of our members passing away over the last 5 years, the gap is greater than ever.

The Sponsor-A-Day program is a way to contribute to the church's financial well-being beyond obligations. It costs approximately \$450 per day to operate the church, hall, and rectory. **If you are able and interested in sponsoring a day of operating expenses (or a half day or any portion of a day), please complete the form on the back of the bulletin and provide it, along with your donation, to Treasurer Brittany Brettell.**

Please note that this program is intended to be a supplement to member obligations. So, we only encourage participation if you are able to donate beyond your 2024 member obligations. Thank you for your support! Parish Council

SPONSOR-A-DAY UPDATE

As of 5/6/2024, **\$15,050..** has been raised for the General Fund via the Sponsor-A-Day Program! Thank you for your continued generosity!

.

Fund Raiser for Saint Sophia Seminary

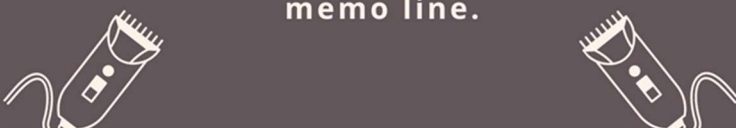
At the 2024 Annual Meeting of the Guardians of the Metropolia, a philanthropic organization of the UOC of the USA the members voted to fund a scholarship for a seminarian at Saint Sophia's. Near the end of that meeting, our Eminences Metropolitan Antony and Archbishop Daniel asked the members of the Guardians of the Metropolia when they return to their parishes to see if they could create local fundraisers to raise money for additional Scholarships for the upcoming 2024/2025 school year.

The majority of new Priests and Deacons ordained by the UOC of the USA are graduates of St Sophia Seminary in South Bound Brook, NJ. The programs provide in-residence and hybrid residence /distance programs for those called to ministry in the church. Church School Administrators, Sub-Deacons, Deacons, and Priests are all accommodated in various programs.

**BRAVE THE SHAVE
FUNDRAISER FOR THE
SEMINARY!**

Howard West will have his head shaved during coffee hour after Liturgy on August 18th, 2024, if we raise \$5,000 for Guardians of the Metropolia's Seminarian Scholarship Initiative.

Please see Victoria Swindle (412-506-1412) for more details about donating. All checks may be written out to Ukrainian Orthodox Church of the USA with "Brave the Shave" in the memo line.



Since 1989 our Parish has been blessed that we have had 3 graduates of Saint Sophia serve our Parish. Fr. John Charest, Deacon Evan O'Neil, and Fr. Stephen Repa are all graduates of Saint Sophia's.

Sue Leis, Rachel Losego, and Tracey Sally, among others also have obtained certificates from Saint Sophia's Seminary. Three members of our Parish are also members of the Guardians of the Metropolia. John Stasko, Victoria Swindle, and Howard West have set a goal to raise \$5,000 for this purpose. Instead of selling hoagies, candy bars, and calendars, or asking you to make cookies for a bake sale, we are sponsoring a Brave the Shave.

In exchange for fulfilled pledges of at least \$5,000. Howard West has agreed to have his head shaved in a public setting during coffee hour on Sunday, August 18. The baldifying will be done by our own Shirley Stasko.

You may contribute by making a check to UOC of USA with "Brave the Shave" in the Memo line and give the check to Victoria Swindle or John Stasko. Cash contributions can also be made to John or Victoria.

The next time you are at one of our Church Services at Saint Peter and Saint Paul in Carnegie, PA, ask yourself where will we get our next Priest or Deacon if we cannot create them at Saint Sophia's. Please support this fundraiser.

If you have any questions please see Victoria, John, or Howard

Call for Candidates for Church School Administration

Christ is in our midst!

The Saints Peter and Paul Church School is now recruiting volunteers for the 2024-2025 school year (September to early June). If you are interested in any of the positions below, please see Fr. John Charest to discuss further.

- Church School Administrator
 - The Church School Administrator works with the blessing of the parish priest (Fr. John) who is the official head of the church school. The Administrator should meet with Fr. John several times a year to discuss the following: curriculum/resource selection, and onboarding/training/support of teachers and substitutes.
 - Additional responsibilities include: registration of students, communication with families as needed, coordination with Youth Ministry for student/youth events, organizing/supervising the church school sponsored events (St. Nicholas Celebration, Palm Sunday Basket Raffle, Year End Program, Lenten OCMC Collection, and UOL Essay Contest) and maintenance of the church school space.
- Church School Administrative Assistant
 - Responsibilities include: assisting the Administrator, purchasing snacks/drinks and supplies for the kids and teachers, other duties as agreed by candidate and administrator.
- Church School Picnic Chair
 - Responsibilities include: reserving a location for the annual Church School Picnic (e.g. Scott Park or Carnegie Park); recruiting volunteers for setup/running/clean up of event, coordinating food, purchasing supplies.
- Church School Substitute Teacher
 - Responsibilities include: being on call to substitute for regular teacher in case of absence.

Please prayerfully consider giving your time and talents to this important ministry, and investing in the youth of our parish! "With us everything should be secondary compared to our concern with children, and their upbringing in the instruction and teaching of the Lord." -St. John Chrysostom

HOLY WONDERWORKING UNMERCENARY PHYSICIANS COSMAS AND DAMIAN

The Holy Martyrs, Wonderworkers and Unmercenary Physicians Cosmas and Damian were born at Rome, brothers by birth, and physicians by profession. They suffered at Rome in the reign of the emperor Carinus (283-284). Brought up by their parents in the rules of piety, they led strict and chaste lives, and they were granted by God the gift of healing the sick. By their generosity and exceptional kindness to all, the brothers converted many to Christ. The brothers told the sick, “It is not by our own power that we treat you, but by the power of Christ, the true God. Believe in Him and be healed.” Since they accepted no payment for their treatment of the infirm, the holy brothers were called “unmercenary physicians.”

Their life of active service and their great spiritual influence on the people around them led many into the Church, attracting the attention of the Roman authorities. Soldiers were sent after the brothers. Hearing about this, local Christians convinced Saints Cosmas and Damian to hide for a while until they could help them escape. Unable to find the brothers, the soldiers arrested instead other Christians of the area where the saints lived. Saints Cosmas and Damian then came out of hiding and surrendered to the soldiers, asking them to release those who had been arrested because of them.

At Rome, the saints were imprisoned and put on trial. Before the Roman emperor and the judge they openly professed their faith in Christ God, Who had come into the world to save mankind and redeem the world from sin, and they resolutely refused to offer sacrifice to the pagan gods. They said, “We have done evil to no one, we are not involved with the magic or sorcery of which you accuse us. We treat the infirm by the power of our Lord and Savior Jesus Christ and we take no payment for rendering aid to the sick, because our Lord commanded His disciples, ‘Freely have you received, freely give’ (Mt. 10: 8).”

The emperor, however, continued with his demands. Through the prayer of the holy brothers, imbued with the power of grace, God suddenly struck Carinus blind, so that he too might experience the almighty power of the Lord, Who does not forgive blasphemy against the Holy Spirit (Mt. 12:31). The people, beholding the miracle, cried out, “Great is the Christian God! There is no other God but Him!” Many of those who believed besought the holy brothers to heal the emperor, and he himself implored the saints, promising to convert to the true God, Christ the Savior, so the saints healed him. After this, Saints Cosmas and Damian were honorably set free, and once again they set about treating the sick.

But what the hatred of the pagans and the ferocity of the Roman authorities could not do, was accomplished by black envy, one of the strongest passions of sinful human nature. An older physician, an instructor, under whom the holy brothers had studied the art of medicine, became envious of their fame. Driven to madness by malice, and overcome by passionate envy, he summoned the two brothers, formerly his most beloved students, proposing that they should all go together in order to gather various medicinal herbs. Going far into the mountains, he murdered them and threw their bodies into a river.

Thus these holy brothers, the Unmercenary Physicians Cosmas and Damian, ended their earthly journey as martyrs. Although they had devoted their lives to the Christian service of their neighbors, and had escaped the Roman sword and prison, they were treacherously murdered by their teacher. The Lord glorifies those who are pleasing to God. Now, through the prayers of the holy martyrs Cosmas and Damian, God grants healing to all who with faith have recourse to their heavenly intercession.

<https://oca.org/saints/troparia/2019/07/01/101859-holy-wonderworking-unmercenary-physicians-cosmas-and-damian-at-r>



January Birthdays & Anniversaries

2 John Walewski
 5 Mary Stevens
 9 Tracey Sally
 18 Mary Kukuashivili
 19 John Pontus
 20 Gabrielle Mills
 20 David Gazella
 23 Justina Mills
 23 Juliana Leis
 24 Steven Sawchuk
 26 Adeline Sanetrek
 27 John Stasko
 29 Danielle Pontus
 29 Rokšana Korčynsky
 30 Metropolitan Antony

February Birthdays & Anniversaries

1 Michael Klein
 1 Luke Soloman Boules
 8 Inna Holovatiuk
 8 Samantha Pontus
 10 James St. Clair
 12 Pat Sally
 14 Scott Brettell
 16 Frank Gazella
 19 Iryna Reiterovych
 19 Rebecca Mills
 19 Kathy Peyton
 21 Greg Woznak
 27 Ethan Nixon

March Birthdays & Anniversaries

3 James & Jane Allred
 4 Larry Trondle
 4 Joanne Pontus
 6 James Kiger
 10 Olesia Stasko
 15 Jake St. Clair
 17 Patricia Dorning
 18 Beverly Wachnowsky
 26 Natasha Walewski
 30 Rachel Losego

April Birthdays & Anniversaries

3 Carol Haluszczak
 4 Joseph Kauer
 5 Ruslan Reiterovych
 8 Pani Stephanie Swindle
 9 Victoria Swindle
 12 Catherine Walton
 13 April Kauer
 14 Ronald Wachnowsky
 15 Alexander Popichak
 16 Veronika Reiterovych
 17 Sophia Turicik
 18 Matthew Popichak
 18 Leonid Aleksandrov
 21 Michael & Tracey Sally
 23 Kathy Stasko
 23 Oleh & Inna Holovatiuk

23 Elizabeth Kauer
 24 Sylvia Boules
 27 Sophia Kauer
 28 Jake & Emily-Kate St. Clair
 29 Dmitri Turicik
 30 David/Connie Markiw

May Birthdays & Anniversaries

2 Rose Marie Paterak
 3 Larry & Shelley Trondle
 3 Alexander Reiterovych
 4 Alice O'Neil
 4 Sebastian Leis
 6 Zachary Kapeluck, Andie Yorita
 6 Maria Stepanovich
 6 Sherri & Jeffery Walewski
 6 Oksana Aleksandrov
 8 Ann Woznak
 9 Regina Popichak
 9 Craig Stevens
 10 Archbishop Daniel consecration
 12 James Kiger/Gretchen Reinhart
 15 Jenny Sally
 15 Dennis Quinn
 15 Ethan & Natalie Nixon
 14 Craig & Mary Stevens
 17 Kristi Rozum
 18 Nicholas Wachnowsky
 18 Ryan Quinn
 19 Sharon Bottorf
 19 Lou Turicik
 21 Fr. Robert & Regina Popichak
 24 Eryna Sanetrick
 24 Gregory Markiw
 25 Christine & David Heisler
 27 Jacob Gazella
 29 William & Carol Haluszczak
 30 Shelley Trondle
 30 Christine Heisler

June Birthdays & Anniversaries

1 Victor & Natalie Onufrey
 2 Gerald & Alexandra Liberatore
 3 Olesya Zelenyak
 4 David & Christine Heisler
 4 Nicole Reinhart
 4 Shirley Stasko
 4 Laura Quinn
 4 Howard & Lynda West
 6 Susan Solominsky
 7 Noelle Borsch
 7 Alice Sivulich
 10 Jim Peyton
 10 Alexis Sawchuk.
 12 Mark & Jessica Losego
 13 Lynda West
 14 Daniel Losego
 16 Victor Onufrey
 16 Anastasia Markiw
 18 Dolores Wachnowsky
 18 Marlane Pawlosky
 19 Gretchen Reinhart
 19 Mikaela Kapeluck

20 Irene Rozum
 21 Joellen Gazella
 22 Andrew Brennan
 23 Theo Nixon
 24 Nicholas Sally
 26 Deacon Evan

July Birthdays & Anniversaries

4 Brittany Brettell
 Pat & Tom Sally
 7 Mirosław Tschaikowsky
 8 Michael Sally
 10 Jane Allred
 11 Hayden Sally
 12 Michael Kapeluck
 12 Sarah Borsch
 16 Timothy Hladon
 18 Gary Koss
 18 Ruslan & Iryna Reiterovych
 20 Betty Stewart
 21 Matushka Laryssa
 22 Jeffery Walewski
 23 Susan & Joseph Leis
 23 John Adzima
 26 Corinna Rozum
 26 Alexandra Liberatore
 27 Zachary Kapeluck
 29 Andriy & Victoria Holovatiuk

August Birthdays & Anniversaries

2 Natalie Onufrey
 3 Kathy & Jim Peyton
 4 Michelle Quinn
 5 Oleh Holovatiuk
 8 Fr. John & Laryssa Charest
 11 Danielle Walewski
 13 Dennis & Michele Quinn
 13 Christine Ovesney
 16 Maria Warholak
 16 Jim & Ann Sally
 19 Howard West Jr.
 20 Frank & Sharon Gazella
 21 Aaron Trondle
 21 Lisa Hladon
 31 Catherine Walton

September Birthdays & Anniversaries

4 Paul Kiger
 5 John & Shirley Stasko
 5 Olha Semenyuk
 7 Myka Borsch
 10 David Heisler
 11 Annabel Losego
 11 Jack Losego
 11 Alexa Sally
 14 Fr. John Charest
 16 Fr. Deacon Evan
 17 Ronald & Beverly Wachnowsky
 18 Nicholas & Jenny Sally
 23 Sharon Gazella
 27 Cynthia Haluszczak

27 William Haluszczak Jr.
29 Andy Saad
30 Joseph Leis

October Birthdays & Anniversaries

1 Jim & Irene Rozum
1 Fr. John Ordination
1 Lora Philips
1 Emily-Kate St. Clair
4 Maksim Shcherbatyuk
5 James Allred
5 Fr Mark & Stephanie Swindle
6 Metropolitan Antony consecratio
8 Gregory & Christina Markiw
10 Deacon Evan & Alice O'Neil
11 Paul Lobur
13 Pete Matwiczak
13 Sherri Walewski
13 Louis & Natalie Turicik
14 Michael Tarasovich/Mikaela
Kapeluck
15 Peyton Sally

18 Cathy Haluszczak
20 David Markiw
22 Michele Kapeluck
23 Irene Onufrey
24 Natalie Turicik
24 Chris Mills
30 Sebastian Charest

November Birthdays & Anniversaries

1 Andriy Pyvovar
1 Beatrix Reinhart Kiger
2 Donna Kauer
3 Jim Sally
3 Leonid & Oksana Aleksandrov
4 Noah Heisler
7 Fr. Robert Popichak
13 Anne Sally
14 Michele & Michael Kapeluck
15 Natalie Kapeluck
15 Paul Onufrey
18 Victoria Holovatiuk
20 George & Maria Stepanovich
21 Lisa Ryan
22 Nick Solominsky
24 Dan Mamula
30 Fr. Mark Swindle

December Birthdays & Anniversaries

2 Bonnie Reinhart
3 Will Borsch
5 Connie Markiw
6 Andie Yorita
8 Mary Pontus
12 Melissa Haluszczak
13 Fr. Robert Popichak, Ord. 97'
15 Nicole Kauer
15 Andriy Holovatiuk
16 Mark Losego
16 Emma St. Clair
18 Tom Sally
23 Beverly Kapeluck
26 Susan Leis
27 Anna Swindle
28 Bianca Borsch
29 Marina Korchymsky
30 Tracy Galla
31 Jim Rozum

CARNEGIE HAPPENINGS

Tuesday, July 16th, 5 to 9 PM, *Saint Raphael the Archangel Flea Market Pre-Sale*, on the Ss. Simon and Jude Church grounds on Greentree Road. The \$5 admission gets you first crack at all the great deals at the flea market.

July 18th, 19th, and 20th, 6 to 10 PM, *Saint Raphael the Archangel Summer Festival*, on the Ss. Simon and Jude Church grounds on Greentree Road. Great food and fun for the entire family; including games, children's rides, indoor flea market and one of the best basket raffles around.

July 18th, 19th, 20th, 25th, 26th, & 27th, 8 PM; July 21st and 28th at 2 PM, *Stage 62 Presents: Rent*, at Andrew Carnegie Free Library and Music Hall. Jonathan Larson's iconic Pulitzer Prize-winning musical that shaped a generation of audiences and taught us all to measure our life in love. Set in the East Village of New York City, *Rent* is about falling in love, finding your voice, and living for today. Winner of the Tony Award for Best Musical and the Pulitzer Prize for Drama, *Rent* has become a pop cultural phenomenon with songs that rock and a story that resonates with audiences of all ages. For tickets or more information go to: <https://carnegiecarnegie.org/event/stage-62-presents-rent/>.

Saturday, July 20th, from 9 to 11 AM, *Free Glass Recycling Event* at the Carnegie Borough Building Parking Lot

Saturday, July 20th, 1:30 to 2:30 PM, *The Pittsburgh Zoo and Aquarium Presents: The Wonders of Wildlife*, at the Andrew Carnegie Free Library and Music Hall; meet live animals, ask questions, and learn all about the wonders of wildlife. Open to all ages.

Thursday, July 25th, 7 PM, *Studio Summer Jazz Series – Ken Karsh Trio* – at the Andrew Carnegie Free Library & Music Hall (ACFL&MH). Experience the perfect blend of jazz standards and fusion music with the Ken Karsh Trio. Tickets are \$20 in advance and \$25 at the door; go to: <https://carnegiecarnegie.org/event/ken-karsh-trio/>.

Thursday, August 1st, 7 PM, *Studio Summer Jazz Series – Reggie Watkins Quartet* – at the Andrew Carnegie Free Library & Music Hall (ACFL&MH). Experience Reggie Watkins, an outstanding jazz trombonist known for his distinctive style, forwarding the future of jazz. He is widely regarded as one of the most soulful trombonists of his generation. At this concert, you can enjoy some of his most popular tunes and get a sneak peek of his upcoming

album. Tickets are \$20 in advance and \$25 at the door; go to: <https://carnegiecarnegie.org/event/reggie-watkins-quartet/>.

Saturday, August 11th, 5 to 9 PM, *Carnegie Crawl and Carnegie ArtsWalk*, in downtown Carnegie. Both events will coincide on the same night. See gallery exhibits, artist demonstrations, plein air artists, food and live music while experiencing great deals from local merchants. Don't miss this wonderful celebration of local artists!

Best Regards,
Jack Kobistek



2024 FARMERS MARKET

JULY 7, 14, 21, 28 ~ Noon to 3:00pm

AUGUST 4, 11, 18, 25 ~ Noon to 3:00pm

SEPTEMBER 8, 15, 22 ~ 11:00am to 2:00pm

BUTTERFLY FESTIVAL - TBA

HOLIDAY MARKET - November 17 ~ 11:00am to 2:00pm

EAST MAIN STREET BETWEEN MARY & BROADWAY



The second Friday of every month May-October from 5-9p.

Akathist to the Pantanassa

**St. Peter & St. Paul
Ukrainian Orthodox Church**

220 Mansfield Blvd
Carnegie, PA 15106

*Please Join Us
for Services!*

**Tuesday
July 16, 2024
6:00 PM**



www.orthodoxcarnegie.org



St. Peter & St. Paul Ukrainian
Orthodox Church
220 Mansfield Blvd (P.O. Box 835)
Carnegie, PA 15106
orthodoxcarnegie@gmail.com
orthodoxcarnegie.org



Moleben for Peace in Ukraine

Tuesday's 7:00 PM

- July 2, 2024, at Holy Trinity Parish
- July 9, 2024, at St. Peter & St. Paul UOC
- July 16, 2024, at Holy Trinity Parish
- July 23, 2024, at St. Peter & St. Paul UOC
- July 30, 2024, at Holy Trinity Parish



St. Peter & St. Paul Ukrainian
Orthodox Church
220 Mansfield Blvd (P.O. Box 835)
Carnegie, PA 15106
orthodoxcarnegie@gmail.com
orthodoxcarnegie.org



Questions?
About the Orthodox Faith or our Parish?
Please reach out to Fr. John Charest at 847.910.7120 or
frjohn.charest@aol.com

July 2024

**St. Peter & St. Paul
Ukrainian Orthodox
Church**

**220 Mansfield Blvd.
(Mailing: PO Box 835)
Carnegie, PA 15106**



**Recurring
Monthly
Services & Events**

- ◆ **Sunday 9:30 AM
Divine Liturgy &
Coffee Hour**
- ◆ **Monday: 7 PM
Kyiv Dance Group
(See >>)**
- ◆ **Monday: 9 PM
Online Catechumen
Class**
- ◆ **Tuesday: 7 PM
Moleben for Peace in
Ukraine; Alternates
between our parish
and Holy Trinity**
- ◆ **Thursday: 10 AM
Parishioner Senior
Coffee Hour**
- ◆ **Saturday: 6 PM
Vespers (See >>)**



Parish Website



Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
Teenage Conference at ASC - 7/1 to 7/13	1 7 PM Scripture Class	2 7 PM Ukraine Moleben @ Holy Trinity	3	4 	5	6 6 PM Vespers
7 St. Matrona Ladies Society Summer Outing Coffee Hour Rozum/Turick	8	9 7 PM Ukraine Moleben @ Sts. Peter & Paul	10	11 11:30 AM Scripture Class 6 PM Great Vespers Sts. Peter/Paul	12 9:30 AM Divine Liturgy Sts. Peter/Paul	13 6 PM Vespers
14 Coffee Hour Kapeluck/ Ryan	15 7 PM Scripture Class	16 6 PM Akathist to Pantanassa 7 PM Ukraine Moleben @ Holy Trinity	17	18	19	20 8 AM St. Anthony Parish 6 PM Vespers
21 Coffee Hour Brettell/ Charest	22 6:30 PM Parish Coun- cil Mtg 7 PM Kyiv Dance	23 7 PM Ukraine Moleben @ Sts. Peter & Paul	24	25	26 6:30 PM Parish Men's Group	27 8 AM St. Anthony Parish NO Vespers
28 Coffee Hour Mamula/ St. Clair	29 7 PM Kyiv Dance	30 7 PM Ukraine Moleben @ Holy Trinity	31	77th UOL Convention in Philly 7/24 to 7/28	Save the Date >>>	Annual Ukrainian Food Festival: 9/13 & 9/14

orthodoxcarnegie@gmail.com | www.orthodoxcarnegie.org

BULLETIN SPONSOR FORM

Sponsor _____

In Honor of _____

In Memory of _____

Date of Bulletin you wish to sponsor _____

Donation (\$20. minimum suggested) _____

(Please make checks payable to "Sr. UOL Chapter")

SPONSOR-A-DAY FORM

Sponsor _____

In Honor of _____

In Memory of _____

Day/s you wish to sponsor _____

Donation amount _____

(Please hand all Sponsor-A-Day donations to Brittany Brettell. Forms may also be sent via email to: itsbrittanyann@yahoo.com. Please make checks payable to "St. Peter & St. Paul Ukrainian Orthodox Church")

SS. Peter & Paul
Ukrainian Orthodox Church
PO Box 835
Carnegie, PA 15106

RETURN SERVICE REQUESTED